

”الحكاياتُ المخبُوبةُ“



عارفُ بريمن

ARABCOMICS.NET



«الحكايات المخبوبة»
عازفو بريمن

أعاد حكايتها: فيرا سوثنجيت
وَضَعَ الرَّسْمَ: روبرت ميلي وجون بري
صاغها بالعربية: كامل المهندس



الناشرون:

لونغمات
هارلو

ليديارد بوك ليمتد
لافبورو

مكتبة لبنان
بيروت

© حقوق الطبع محفوظة
طبع في انكلترا
١٩٨١

عازفو بريمن

في ألمانيا مدينة كبيرة، تُسمى بريمن. وبالقرب من
بريمن، قرية صغيرة. وعاش في هذه القرية، منذ زمنٍ
طويل، رجلٌ له حمارٌ.





وَكَانَ الْحِمَارُ يَقُومُ بِأَعْمَالٍ شَاقَّةٍ ، لِعَدَدٍ كَبِيرٍ جِدًّا مِنْ
السَّنِينَ : فَقَدْ كَانَ يَحْمِلُ فِي كُلِّ يَوْمٍ ، أَكْبَاسًا ثَقِيلَةً مِنْ
الْغِلَالِ ، لِيُطْحَنَ دَقِيقًا . غَيْرَ أَنَّهُ لَمَّا كَبِرَ فِي السَّنِّ ،
أَصْبَحَتْ أَكْبَاسُ الْغِلَالِ ثَقِيلَةً ، إِلَى دَرَجَةٍ لَا يَحْتَمِلُهَا .

عِنْدَ ذَلِكَ ، أَخَذَ الرَّجُلُ يُفَكِّرُ : لِمَ إِذَا يَسْتَمِرُّ فِي
إِطْعَامِ حِمَارٍ ، لَيْسَتْ لَهُ قُدْرَةٌ كَافِيَةٌ عَلَى الْعَمَلِ مِنْ
أَجْلِهِ ؟ !

عَرَفَ الْحِمَارُ مَا كَانَ يُفَكِّرُ فِيهِ الرَّجُلُ ، وَلِهَذَا صَمَّمَ
عَلَى الْهَرَبِ .

أَحَبَّ الْحِمَارُ الْمَوْسِيقَى ، وَأَرَادَ أَنْ يُصْبِحَ عَازِفًا .
وَتَأَكَّدَ أَنَّ مَدِينَةً كَبِيرَةً مِثْلَ بَرِيمِنْ ، لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ لَهَا فِرْقَةٌ
مَوْسِيقِيَّةٌ . وَظَنَّ أَنَّهُ رُبَّمَا اسْتَطَاعَ أَنْ يَكْسِبَ قُوَّتَهُ ،
بِالِانْضِمَامِ إِلَى الْعَازِفِينَ فِي الْفِرْقَةِ .

وَلِهَذَا ، بَدَأَ رِحْلَتَهُ إِلَى بَرِيمِنْ .



وَقَبْلَ أَنْ يَقْطَعَ مَسَافَةً طَوِيلَةً ، رَأَى كَلْبًا رَاقِدًا بِجَانِبِ
الطَّرِيقِ . وَكَانَ يَبْدُو الْكَلْبُ مُتَعَبًا ، وَكَانَ يَلْهَثُ كَمَا لَوْ
كَانَ قَدْ جَرَى سَبَاقًا .

فَسَأَلَهُ الْحِمَارُ : « وَالْآنَ أَيُّهَا الْكَلْبُ الْمُسَكِينُ ! مَاذَا
حَدَّثَ لَكَ ؟ »

فَأَجَابَ الْكَلْبُ : « آه ! .. لَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ حَدًّا
لَا أَسْتَطِيعُ مَعَهُ الصَّيْدَ . وَصَاحِبِي يُخَطِّطُ لِقَتْلِي ، وَلِهَذَا
هَرَبْتُ . لَكِنِّي لَا أَعْرِفُ كَيْفَ أَكْسِبُ قُوَّتِي . »



فَسَأَلَهُ الْحِمَارُ: «لِمَاذَا لَا تَنْضَمُّ إِلَيَّ؟.. أَنَا أَيْضًا
هَرَبْتُ مِنْ صَاحِبِي. وَعَنْ قَرِيبٍ سَأَبْلُغُ مِنَ الْكِبَرِ حَتَّى لَا
أَسْتَطِيعُ مَعَهُ أَنْ أَحْمِلَ الْغَلَّةَ، وَلَا يُرِيدُ صَاحِبِي أَنْ
يُطْعِمَنِي بَعْدَ ذَلِكَ. فَأَنَا أَفَكِّرُ فِي الذَّهَابِ إِلَى بَرِيْمَنْ،
لَأَصِيرَ أَحَدَ مُوسِيقِيِي الْمَدِينَةِ. لِمَاذَا لَا تَأْتِي مَعِي؟
سَأَعَزِفُ أَنَا عَلَى الْعُودِ، وَيُمْكِنُكَ أَنْ تَقْرَعَ الطُّبُولَ.»
وَأَفَقَ الْكَلْبُ، وَاتَّخَذَ كُلٌّ مِنْهُمَا طَرِيقَهُ إِلَى بَرِيْمَنْ.

وَقَبْلَ أَنْ يَسِيرَا بَعِيدًا ، رَأَى الْحِمَارُ وَالْكَلْبُ قِطَّةً .
كَانَتْ جَالِسَةً بِجَانِبِ الطَّرِيقِ ، وَعَلَامَاتُ الْأَلَمِ وَالْحُزْنِ
تَكْسُو وَجْهَهَا .

فَسَأَلَهَا الْحِمَارُ : « وَالْآنَ يَا ذَاتَ الشَّوَارِبِ
الْمُسْكِينَةِ ، مَاذَا أَصَابَكَ ؟ »

أَجَابَتِ الْقِطَّةُ : « آه ! .. الْآنَ وَقَدْ كَبِرْتُ سِنِّي ،
فَلَيْسَتْ أَسْنَانِي حَادَّةً ، وَأَصْبَحَ مِنَ الصَّعْبِ عَلَيَّ جَدًّا أَنْ
أَقْبِضَ عَلَى الْفِيرَانِ . وَفِي الْحَقِيقَةِ أَفْضَلُ أَنْ أَرْقُدَ أَمَامَ
النَّارِ ، عَلَى أَنْ أُمْسِكَ الْفِيرَانَ . وَلَمَّا كُنْتُ لَا أَسْتَطِيعُ بَعْدَ
الْآنَ أَنْ أَقْبِضَ عَلَى الْفِيرَانِ ، تَفَكَّرْتُ صَاحِبَتِي فِي إِغْرَاقِي ،
وَلِهَذَا هَرَبْتُ . غَيْرَ أَنِّي لَا أَعْرِفُ كَيْفَ يُمَكِّنُنِي أَنْ
أَكْسِبَ قُوَّتِي . »

فَسَأَلَهَا الْحِمَارُ: «لِمَاذَا لَا تَصْحَيْبِنَا؟ لَقَدْ هَرَبَ
كُلُّ مَنْ مِنْ صَاحِبِهِ، وَنَعْتَرِمُ الذَّهَابَ إِلَى بَرِيْمٍ لِنُصْبِحَ
مِنْ مُوسِيقِي الْمَدِينَةِ. وَلَا بُدَّ أَنَّكَ اعْتَدْتَ الْغِنَاءَ لَيْلًا.
فَلِمَاذَا لَا تَأْتِينَ مَعَنَا؟»

وَأَفَقَتِ الْقِطَّةُ، وَبَدَأَ ثَلَاثَتُهُمْ رِحْلَتَهُمْ فِي الطَّرِيقِ إِلَى
بَرِيْمٍ.



وَلَمْ يَمُضْ زَمَنٌ طَوِيلٌ ، حَتَّى وَصَلَ الْمُسَافِرُونَ الثَّلَاثَةَ
إِلَى فِنَاءٍ مَزْرَعَةٍ . وَكَانَ هُنَاكَ دَيْكٌ عِنْدَ مَدْخَلِ الْفِنَاءِ ،
يَصِيحُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ .

فَسَأَلَهُ الْحِمَارُ : « وَالْآنَ ، أَيُّهَا الدَّيْكَ الْمِسْكِينُ !
مَاذَا حَصَلَ لَكَ ؟ .. إِنَّ صِيَاحَكَ كَانَ عَالِيًا إِلَى دَرَجَةٍ
تُصِمُّ أُذُنِي . »

فَأَجَابَ الدَّيْكَ : « آه .. سَوْفَ يَزُورُنَا ضُيُوفٌ لِنَتَنَاوَلَ
الْغَدَاءَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ ، وَتَعْتَرِزُ صَاحِبَتِي أَنَّ تُقَدِّمَ حِسَاءَ
دَجَاجٍ ، وَسَوْفَ أُذْبِحُ غَدًا لِيُعْمَلَ بِي الْحِسَاءُ . وَلِهَذَا أَنَا
أَصِيحُ بِأَعْلَى مَا يُمَكِّنُنِي وَأَنَا لَا أَزَالُ قَادِرًا عَلَى
الصِّيَاحِ . »

فَأَجَابَ الْحِمَارُ: « لَا تَحْزَنُ، أَيُّهَا الدِّيكُ
الْمُسْكِينُ، فَلَا ضَرُورَةَ لِمَوْتِكَ الْآنَ. لِمَاذَا لَا تُرَافِقُنَا؟
إِنَّا نَنُوي الذَّهَابَ إِلَى بَرِيْمَنْ، لِنَصِيرَ مِنْ مُوسِيقِيَّي
الْمَدِينَةِ. وَلَكَ صَوْتُ جَمِيلٌ. وَلِهَذَا لَا بُدَّ أَنَّكَ تَسْتَطِيعُ
مُسَاعَدَتَنَا. فَلِمَاذَا لَا تَصْحَبُنَا؟ »

وَأَفَقَ الدِّيكُ، وَوَاصَلَ الْأَرْبَعَةَ السَّيْرَ فِي الطَّرِيقِ إِلَى
بَرِيْمَنْ.

وَلَمَّا لَمْ يَسْتَطِعِ الْمُسَافِرُونَ الْأَرْبَعَةَ أَنْ يَصِلُوا إِلَى
مَدِينَةِ بَرِيمٍ فِي نَفْسِ ذَلِكَ الْيَوْمِ ، اتَّفَقُوا عَلَى قَضَاءِ
الَّيْلَةِ فِي غَابَةِ .

فَرَقَدَ الْحِمَارُ وَالْكَلْبُ تَحْتَ شَجَرَةٍ ، وَاسْتَقَرَّتِ
الْقِطَّةُ فِي الْفُرُوعِ السُّفْلَى لِلشَّجَرَةِ ، وَطَارَ الدِّيكُ إِلَى أَعْلَى
فَرْعٍ فِي الشَّجَرَةِ ، حَيْثُ ظَنَّ أَنَّهُ سَيَكُونُ فِي آمَنِ مَكَانٍ .
وَنَظَرَ الدِّيكُ قَبْلَ أَنْ يَسْتَسْلِمَ لِلنَّوْمِ فِي كُلِّ اتِّجَاهٍ
حَوْلَهُ ، وَظَنَّ أَنَّهُ رَأَى عَلَى مَسَافَةٍ بَعِيدَةٍ مِنْهُ ضَوْءًا ضَخِيمًا .

فَنَادَى رِفَاقَهُ قَائِلًا : « أَظُنُّ أَنِّي أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى نُورًا
عَلَى بُعْدٍ ، فَلَا بُدَّ أَنْ هُنَاكَ بَيْتًا لَيْسَ بَعِيدًا جِدًّا مِنْ هُنَا . »

فَأَجَابَ الْحِمَارُ : « إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ ، فَلْنَذْهَبْ
وَنَبْحَثْ عَنْهُ ، لِأَنِّي غَيْرُ مُرْتَاحٍ تَمَامًا هُنَا . »

وَقَالَ الْكَلْبُ : « وَأَنَا سَيَكْفِينِي قَلِيلٌ مِنَ الْعِظَامِ
الْمَكْسُوءَةِ بِبَعْضِ اللَّحْمِ . »

فَبَدَأَ الْأَصْدِقَاءُ الْأَرْبَعَةُ رِحْلَتَهُمْ إِلَى حَيْثُ الضَّوءُ
الضَّئِيلُ . وَكُلَّمَا اقْتَرَبُوا مِنْهُ ، صَارَ أَكْبَرَ وَأَكْثَرَ سَطُوعًا .

وَأَخِيرًا وَصَلُوا إِلَى بَيْتٍ يَشِعُّ الضُّوءُ مِنْ إِحْدَى
نَوَافِذِهِ. وَلَمَّا كَانَ الْحِمَارُ أَطْوَلَ الْجَمِيعِ، نَظَرَ إِلَى مَا
بِدَاخِلِ الْبَيْتِ مِنَ النَّافِذَةِ.

فَسَأَلَهُ الدِّيكُ: «مَاذَا تَرَى، أَيُّهَا الْحِمَارُ؟»

فَأَجَابَهُ الْحِمَارُ: «مَاذَا أَرَى؟ أَرَى مِنْضِدَةً مُعَدَّةً
بِأَنْوَاعٍ شَهِيَّةٍ مِنَ الطَّعَامِ وَالْمُرَطَّبَاتِ، وَبَعْضَ اللَّصُوصِ
يَجْلِسُونَ حَوْلَهَا يُمَتِّعُونَ أَنْفُسَهُمْ بِمَا عَلَيْهَا.»

وَقَالَ الدِّيكُ: «يَبْدُو أَنَّ ذَلِكَ هُوَ نَوْعُ الْأَشْيَاءِ الَّتِي
نَحْتَاجُ إِلَيْهَا.»

وَقَالَ الْحِمَارُ: «آه! لَيْتَنَا نَسْتَطِيعُ فَقَطُّ أَنْ نَصِلَ إِلَى
ذَلِكَ الطَّعَامِ.»

ثُمَّ فَكَّرَ الْأَصْدِقَاءُ الْأَرْبَعَةُ فِي الطَّرِيقَةِ الَّتِي يُرْعَبُونَ بِهَا
اللُّصُوصَ . وَأَخِيرًا اهْتَدَوْا إِلَى خُطَّةٍ .

فَوَضَعَ الْحِمَارُ حَافِرَيْهِ الْأَمَامَيْنِ عَلَى حَافَةِ النَّافِذَةِ .

وَقَفَزَ الْكَلْبُ إِلَى ظَهْرِ الْحِمَارِ . وَتَسَلَّقَتِ الْقِطَّةُ إِلَى
ظَهْرِ الْكَلْبِ . وَاعْتَلَى الدِّيكُ ظَهْرَ الْقِطَّةِ .

فَعَلُوا كُلُّ هَذَا مِنْ غَيْرِ أَنْ يُسْمَعَ لَهُمْ صَوْتُ .

ثُمَّ أُعْطِيَ الْحِمَارُ الْإِشَارَةَ بِتَحْرِيكِ رَأْسِهِ ، فَبَدَأَ
الْجَمِيعُ يَرْفَعُونَ أَصْوَاتَهُمْ .

فَنَهَقَ الْحِمَارُ ، وَنَبَحَ الْكَلْبُ ، وَمَاءَتِ الْقِطَّةُ ،
وَصَاحَ الدِّيكُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ .

إِنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ أَبَدًا فِي حَيَاتِكَ مِثْلَ هَذَا الضَّجِيجِ
الْمُرْعِبِ .

وَفِي نَفْسِ الْوَقْتِ ، اَنْدَفَعَ الْأَصْدِقَاءُ الْأَرْبَعَةُ مِنْ
النَّافِذَةِ مُهَشَّمِينَ الزُّجَاجَ . وَمَا أَشَدَّ الضَّجِيجَ الَّذِي حَدَثَ
نَتِيجَةً لِهَذَا !

فَوَثَبَ اللَّصُوصُ الْمَدْعُورُونَ ، وَاَنْطَلَقُوا إِلَى الْغَابَةِ .

ثُمَّ جَلَسَ الْحِمَارُ، وَالْكَلْبُ، وَالْقِطَّةُ، وَالِدَيْكَ
حَوْلَ الْمَائِدَةِ، وَأَكَلُوا حَتَّى امْتَلَأَتْ بُطُونُهُمْ.

وَبَعْدَ هَذِهِ الْأَكْلَةِ الْفَخْمَةِ، أَطْفَأُوا النُّورَ وَاسْتَسَلَمُوا
لِلنَّوْمِ.



رَقَدَ الْحِمَارُ عَلَى الْقَشِّ فِي فَنَاءِ الْبَيْتِ . وَاسْتَقَرَّ
الْكَلْبُ وَرَاءَ الْبَابِ . وَتَمَدَّدَتِ الْقِطَّةُ بِالْقُرْبِ مِنَ النَّارِ .
وَطَارَ الدِّيكُ إِلَى الْعَارِضَةِ قُرْبَ السَّقْفِ .

وَكَانَ الْجَمِيعُ مُتَعَبِينَ لِطَوْلِ السَّيْرِ حَتَّى إِنَّهُمْ اسْتَغْرَقُوا
جَمِيعًا بِسُرْعَةٍ فِي النَّوْمِ .

وَفِي هَذِهِ الْأَثْنَاءِ ، كَانَ اللَّصُوصُ يُرَاقِبُونَ مِنْ بَعْدِ .
فَرَأَوْا النُّورَ يَنْطَفِئُ فِي الْبَيْتِ . وَكُلُّ شَيْءٍ كَانَ هَادِئًا فِي
مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ . ثُمَّ بَدَأُوا يَعْجَبُونَ لِمَاذَا كَانَ جَمِيعُهُمْ
مَذْعُورِينَ إِلَى هَذَا الْحَدِّ .

فَقَالَ قَائِدُ اللَّصُوصِ : « مَا كَانَ يَنْبَغِي أَنْ نَفْزَعَ إِلَى
هَذَا الْحَدِّ الَّذِي كَادَ يُفْقِدُنَا صَوَابَنَا . » ثُمَّ أَمَرَ وَاحِدًا مِنْ
اللَّصُوصِ الْآخَرِينَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْبَيْتِ وَيَرَى مَا
بِدَاخِلِهِ .

إِنْ سَلَ اللَّصُّ إِلَى الْبَيْتِ ، فَلَمْ يَسْمَعْ صَوْتًا . وَلِهَذَا
ذَهَبَ بِهِدْوً إِلَى الْمَطْبَخِ لِيُشْعِلَ شَمْعَةً .

وَاسْتَطَاعَ أَنْ يَرَى فِي الظَّلَامِ عَيْنِي الْقِطْعَةَ الْبَرَّاقَتَيْنِ
تَلْمَعَانِ . فَظَنَّنِي فَحْمًا يَتَوَهَّجُ فِي النَّارِ . وَلِهَذَا دَفَعَ شَمْعَتَهُ
نَحْوَ أَحَدَاهُمَا لِيُشْعِلَهَا .

كَرِهَتْ الْقِطَّةُ أَنْ يُدْفَعَ شَيْءٌ إِلَى عَيْنِهَا ، فَفَقَزَتْ
مُخْرِجَةً صَوْتًا كَصَوْتِ الْأَفْعَى ، ثُمَّ خَدَشَتْ وَجْهَ اللَّصِّ .

فَذُعِرَ اللَّصُّ ذُعْرًا كَادَ يُفْقِدُهُ صَوَابَهُ ، وَانْدَفَعَ إِلَى
الْبَابِ الْخَلْفِيِّ ، وَهُنَاكَ سَقَطَ عَلَى الْكَلْبِ ، فَوَثَبَ
عَلَيْهِ ، وَعَضَّهُ فِي رِجْلِهِ .

وَبَيْنَمَا كَانَ الرَّجُلُ يَحْجِلُ وَهُوَ يَسِيرُ فِي الْفِنَاءِ مُتَأَلِّمًا ،
رَفَسَهُ الْحِمَارُ رَفْسَةً قَوِيَّةً .

وَعِنْدَئِذٍ أُيقِظَ كُلُّ هَذَا الضَّجِيجِ الدَّيْكَ ، فَتَزَلَّ طَائِرًا
مِنْ عَارِضَتِهِ صَائِحًا صِيَاحًا يَبْعَثُ الرُّغْبَ فِي الْقُلُوبِ .

فَذُعِرَ اللَّصُّ ، وَتَرَنَحَ فِي مَشْيِهِ عَائِدًا إِلَى أَصْدِقَائِهِ
بِأَسْرَعِ مَا أَمْكَنَهُ .

سَأَلَهُ قَائِدُ اللَّصُوصِ : « أَيُّ شَيْءٍ حَدَثَ لَكَ ؟ »

فَأَنَّ اللَّصَّ الْمَذْعُورُ قَائِلًا : « يَا لَلْمُصِيبَةِ ! فِي الْبَيْتِ
سَاحِرَةٌ . بَصَقْتُ عَلَيَّ ، وَخَدَشَتْ وَجْهِي بِمَخَالِبِهَا
الطَّوِيلَةِ .



وَوَقَفَ رَجُلٌ وَرَاءَ الْبَابِ وَمَعَهُ سِكِّينٌ طَعَنَنِي بِهَا فِي
رِجْلِي .

وَبِالْفَنَاءِ وَحُشٌّ كَبِيرٌ أَسْوَدُ أَشْبَعَنِي ضَرْبًا بَعْصًا
خَشِيبَةً .

وَبِالْقُرْبِ مِنَ السَّقْفِ يَجْلِسُ مَنْ كَانَ يَصِيحُ :
أَحْضِرُوا اللَّصَّ هُنَا أَمَامِي !

وَلِهَذَا هَرَبْتُ بِأَسْرَعٍ مَا يُمَكِّنُنِي . »

وَبَعْدَ هَذِهِ الْحِكَايَةِ الْمُرْعِبَةِ ، لَمْ يَجْرُوا اللَّصُوصُ
أَبَدًا عَلَى الذَّهَابِ قُرْبَ الْمَنْزِلِ ثَانِيَةً .

وَنَاسَبَ هَذَا الْأَصْدِقَاءَ الْأَرْبَعَةَ تَامًا ، فَاسْتَقَرَّ رَأْيُهُمْ
عَلَى الْعَيْشِ مَعًا فِي الْبَيْتِ بِسَعَادَةٍ وَأَمَانٍ .

وَلَمْ يَصِلُوا أَبَدًا إِلَى بَرِيْمَنْ لِيَصِيرُوا مُوسِيقِيِي الْمَدِينَةِ .



سلسلة «الحكايات المخبوءة»

- | | |
|--|------------------------------|
| ١ - رياض الثلج والأقزام السبعة | ١٦ - الدجاجة الصغيرة الحمراء |
| ٢ - رياض الثلج وحفرة الورد | ١٧ - وحات القمح |
| ٣ - جميلة وأوحش | ١٨ - مام والقاصولية |
| ٤ - سندريلا | ١٩ - الأميرة وحبة الفول |
| ٥ - رمزي وقطة | ٢٠ - القلندر السحرية |
| ٦ - الثعلب الخنثى والدجاجة الصغيرة الحمراء | ٢١ - الأميرة والصفدخ |
| ٧ - الفتنة الكبيرة | ٢٢ - الكنكوت الذهبي |
| ٨ - ليل الحمراء والذئب | ٢٣ - الفسي السكر الغرور |
| ٩ - حفيدان | ٢٤ - عارطو أربعين |
| ١٠ - الحبيبات الصغيرة والحدأة | ٢٥ - الذئب والحفيدان السبعة |
| ١١ - العزيمات الثلاث | ٢٦ - الطائر الغريب |
| ١٢ - امرأ أبو الحزمة | ٢٧ - يسوكيو |
| ١٣ - الأميرة الثالثة | ٢٨ - توما الصغير |
| ١٤ - رابونزل | ٢٩ - ثوب الإمبراطور |
| ١٥ - ذات الشعر الذهبي والذباب الثلاثة | ٣٠ - غروس البحر الصغيرة |

Series 606D/Arabic

في سلسلة كتب المطالعة الآن أكثر من ٢٠٠ كتاب تتناول ألواناً من الموضوعات تناسب مختلف الأعمار . اطلب البيان الخاص بهما من :

مكتبة لبنان - ساحة رياض الصلح - بيروت